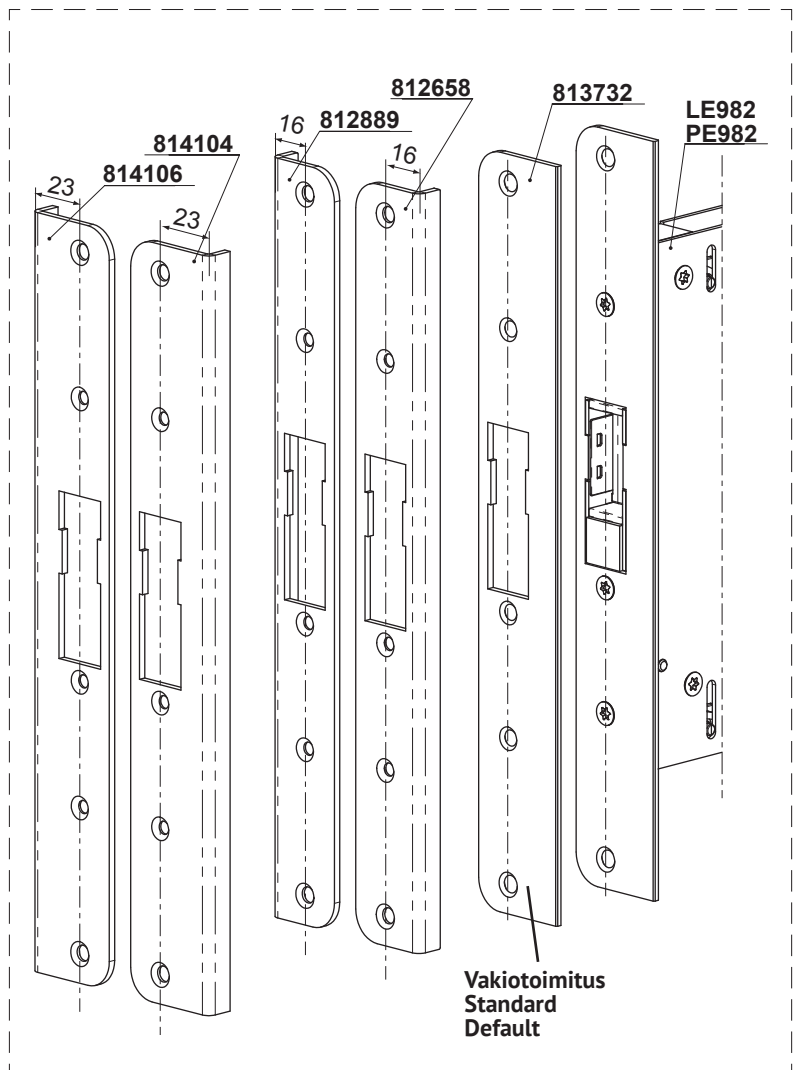
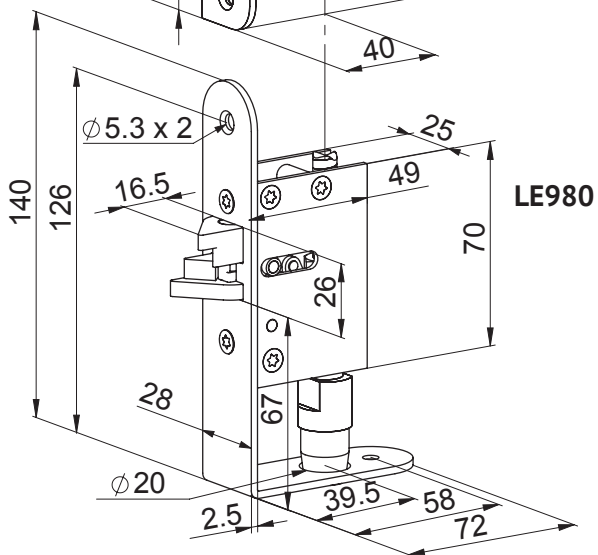
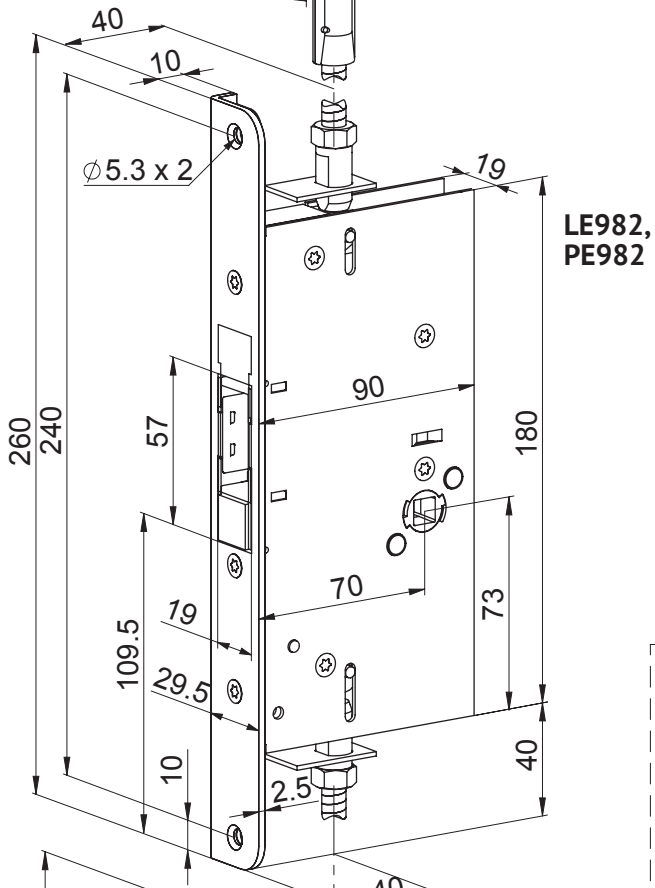
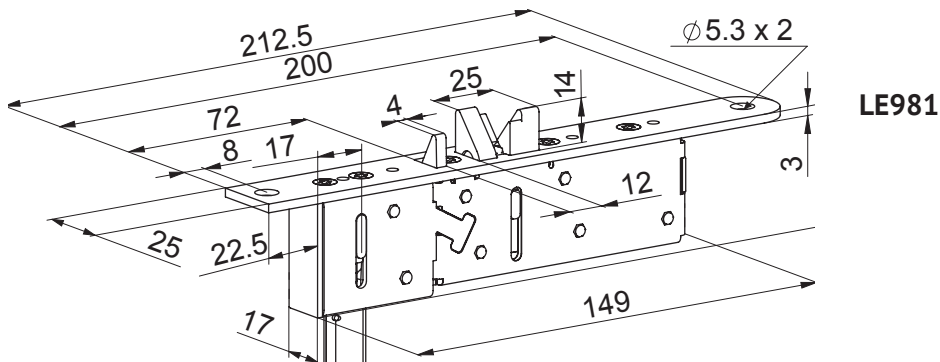
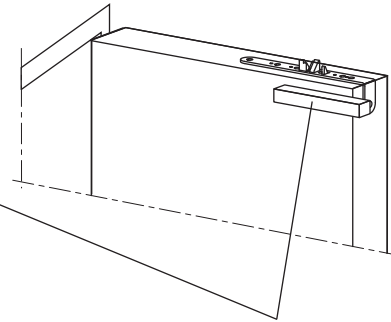
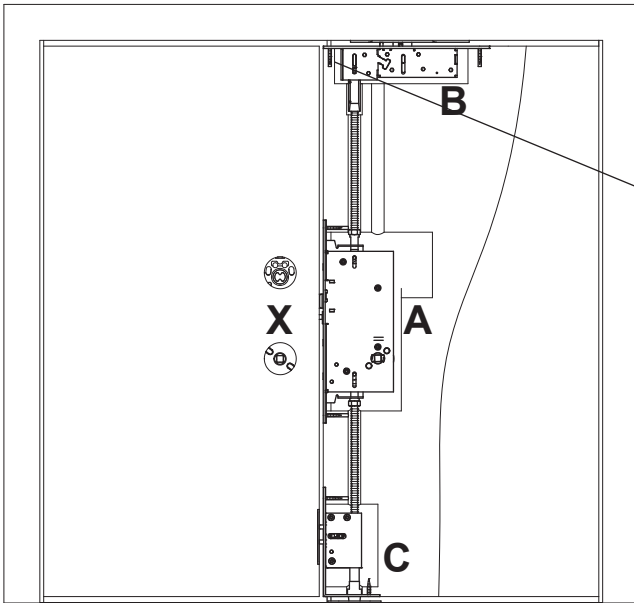


ABLOY® LE982, PE982, LE981, LE980
Parioviratkaisut, mekaanisille aktiivioven lukoilille,
Dubbel dörrslösning för mekaniskt kontrollerade utrymningsvägar,
Løsning for to-fløyet utgangsdør,
Double exit door solutions for mechanical active door locks,
Решения для двухстворчатых дверей для механических замков
активной двери



| Sisällysluettelo | SUOMI | Contents | ENGLISH |
|---|---------|--|-----------|
| TEKNISET TIEDOT | 4 | TECHNICAL DETAILS | 4 |
| STANDARDIT | 4 | STANDARDS | 4 |
| EN179, EN1125 | 5 | EN179, EN1125 | 5 |
| KÄYNTIVÄLYKSET | 6 | DOOR GAB GUIDE | 6 |
| PORAUSOHJE, HUULTAMATON OVI | 7 | DRILLING DIAGRAM, FLUSH DOOR | 7 |
| PORAUSOHJE, HUULLETTU OVI | 8 | DRILLING DIAGRAM, REBATED DOOR | 8 |
| PORAUSOHJE, METALLIOVI | 9 | DRILLING DIAGRAM, METAL DOOR | 9 |
| PORAUSOHJE, VASTALEVYT | 10 | DRILLING DIAGRAM, STRIKE PLATES | 10 |
| ASENNUS (A) | 11 | INSTALLATION (A) | 11 |
| ALATANGON ASENNUS (B) | 11 | INSTALLATION OF LOWER ROD (B) | 11 |
| LE980 ALASALPA, ASENNUS (C) | 11 | INSTALLATION OF LE980, EXIT-LATCH (C) | 11 |
| YLÄTANGON ASENNUS (D) | 12 | INSTALLATION OF TOP ROD (D) | 12 |
| LE982, PE982 ASENNUS (E) | 13 | INSTALLATION OF LE982, PE982 (E) | 13 |
| LE981 YLÄLUKKO, ASENNUS (F) | 14 | INSTALLATION OF LE981, TOP LOCK CASE (F) | 14 |
| LE981 YLÄLUKKO, SÄÄTÖ (G) | 14 | SETTING OF LE981, TOP LOCK CASE (G) | 14 |
| VALMIS (H) | 15 | READY (H) | 15 |
| LE981 YLÄLUKON POISTAMINEN (I) | 15 | LE981 REMOVING, TOP LOCK CASE (I) | 15 |
| PE982 TEKNISET TIEDOT | 16 | PE982 TECHNICAL DETAILS | 16 |
| HELOITUSMALLIT | 17 | FITTING EXAMPLES | 17 |
| | | | |
| Innehåll | SVENSKA | Содержание | НАРУССКОМ |
| TEKNISKA KOMPONENTER | 4 | ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ | 4 |
| STANDARDS | 4 | СТАНДАРТЫ | 4 |
| EN179, EN1125 | 5 | EN179, EN1125 | 5 |
| TABELL ÖVER REKOMMENDERADE DÖRRSPRINGOR | 6 | РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ДВЕРНОМУ ЗАЗОРУ | 6 |
| URFRÅSNINGSSCHEMA FÖR ICKE ÖVERFALSAD DÖRR | 7 | СХЕМА ВРЕЗКИ, БЕЗ ФАЛЬЦА ДВЕРЬ | 7 |
| URFRÅSNINGSSCHEMA FÖR ÖVERFALSAD DÖRR | 8 | СХЕМА ВРЕЗКИ, С ФАЛЬЦЕМ ДВЕРЬ | 8 |
| URFRÅSNINGSSCHEMA FÖR METALL DÖRR | 9 | СХЕМА ВРЕЗКИ, МЕТАЛЛИЧЕСКАЯ ДВЕРЬ | 9 |
| URFRÅSNINGSSCHEMA, SLUTBLECK | 10 | СХЕМА ВРЕЗКИ, ЗАПОРНЫЕ ПЛАНКИ | 10 |
| INSTALLATION (A) | 11 | МОНТАЖ (А) | 11 |
| INSTALLATION AV NEDRE DRAGSTÅNG (B) | 11 | МОНТАЖ НИЖНЕЙ ТЯГИ (В) | 11 |
| INSTALLATION AV LE980, KOLVENS LÅGE (C) | 11 | МОНТАЖ LE930, ЗАЩЕЛКИ-ВЫХОДА (С) | 11 |
| INSTALLATION OCH JUSTERING AV LÅNGD FÖR ÖVRE DRAGSTÅNG (D) | 12 | МОНТАЖ ВЕРХНЕЙ ТЯГИ (D) | 12 |
| INSTALLATION OCH INJUSTERING AV CENTRALLÅS OCH DRAGSTÅNGER: LE982, PE982 (E) | 13 | МОНТАЖ LE982, PE982 (E) | 13 |
| INSTALLATION AV LE981 ÖVRE LÅSHUS (F) | 14 | МОНТАЖ LE981 ВЕРХНЕГО ЗАМКА (F) | 14 |
| INSTALLATION SAMT INKOPPLING AV ÖVRE LÅSHUS MOT DRAGSTÅNG: LE981 (G) | 14 | НАСТРОЙКА LE981 ВЕРХНЕГО ЗАМКА (G) | 14 |
| FÄRDIG INSTALLATION (H) | 15 | ГОТОВО (H) | 15 |
| DEMONTERING AV ÖVRE LÅSHUS: LE981 (I) | 15 | ДЕМОНТАЖ LE981 ВЕРХНЕГО ЗАМКА (I) | 15 |
| PE982 TEKNISKA DATA | 16 | PE982 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ | 16 |
| BEHÖR, EXEMPEL | 17 | ПРИМЕРЫ МОНТАЖА СКОБЯНКИ | 17 |
| | | | |
| Innholdsfortegnelse | NORSK | | |
| TEKNISKE DETALJER | 4 | | |
| STANDARDER | 4 | | |
| EN179, EN1125 | 5 | | |
| OM AVSTANDEN DØRBLAD TERSKEL | 6 | | |
| UTFRESINGSSKIEMA, PLAN DØR | 7 | | |
| UTFRESINGSSKIEMA, OVERFALSET DØR | 8 | | |
| UTFRESINGSSKIEMA, METALLDØR | 9 | | |
| UTFRESINGSSKIEMA, SLUTTSTYKKER | 10 | | |
| INSTALLASJON (A) | 11 | | |
| INSTALLASJON AV NEDRE STANG (B) | 11 | | |
| INSTALLASJON AV LE980, UTGANGSLÅS (C) | 11 | | |
| INSTALLASJON AV ØVRE STANG (D) | 12 | | |
| INSTALLASJON AV LE982, PE982 (E) | 13 | | |
| INSTALLASJON AV LE981, ØVRE LÅSKASSE (F) | 14 | | |
| INNSTILLINGER AV LE981 ØVRE LÅSKASSE (G) | 14 | | |
| KLAR (H) | 15 | | |
| LE980, PE951 FJERNING AV ØVRE LÅSKASSE (I) | 15 | | |
| PE982, TEKNISKE DETALJER | 16 | | |
| MONTERINGSEKSEMPLER | 17 | | |

| ACTIVE X | A | B | C | STANDARD |
|---------------------|-------|-------|-------|-----------------|
| LE181, LE183, LE186 | LE982 | LE981 | LE980 | EN 179, EN 1125 |
| LE181, LE183, LE186 | PE982 | LE981 | LE980 | |



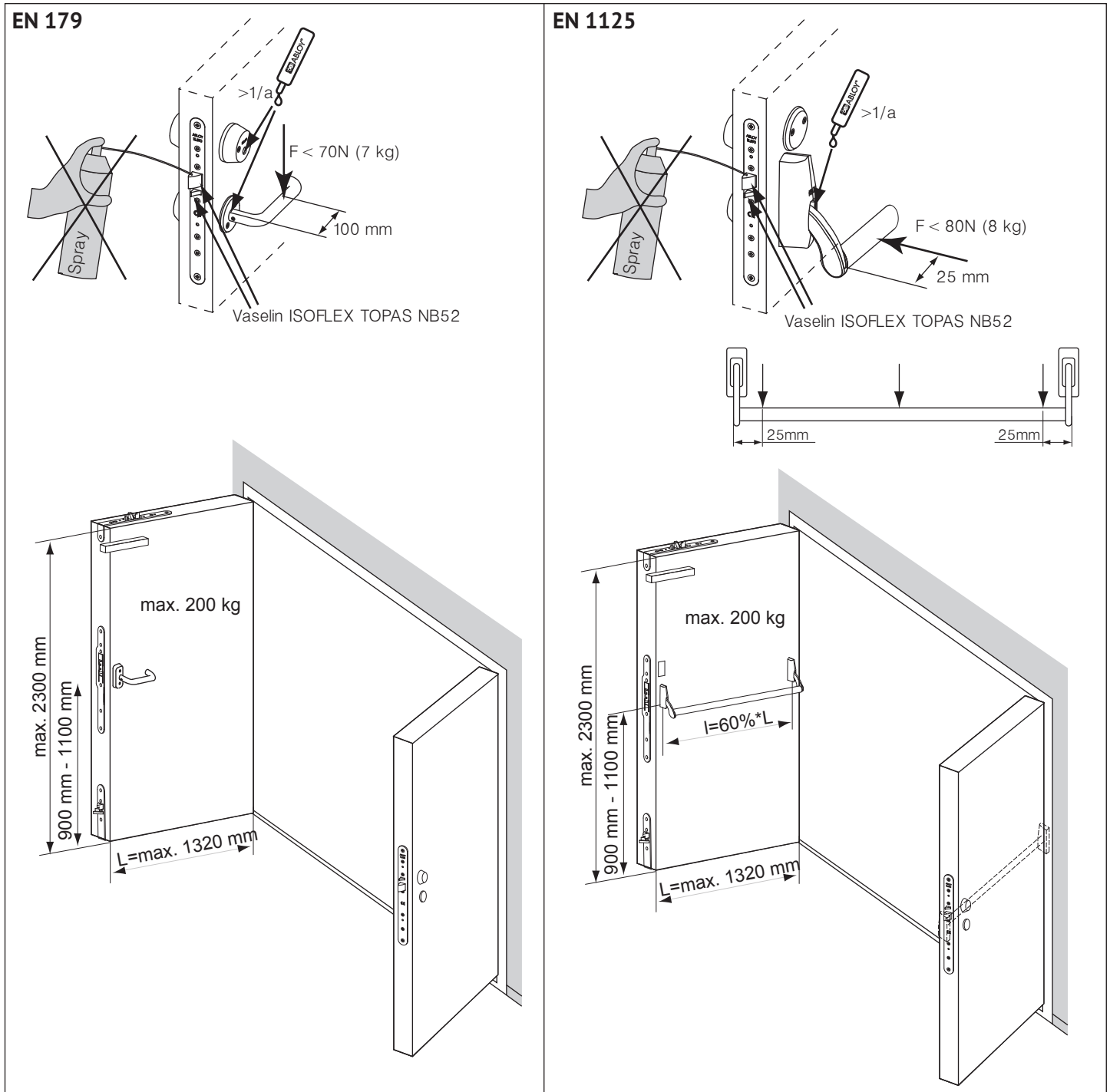
Varmistin FD101
Dörrmedbringare FD101
Medbringer FD101
Carry bar FD101
Ограничитель минимального угла
открывания FD101



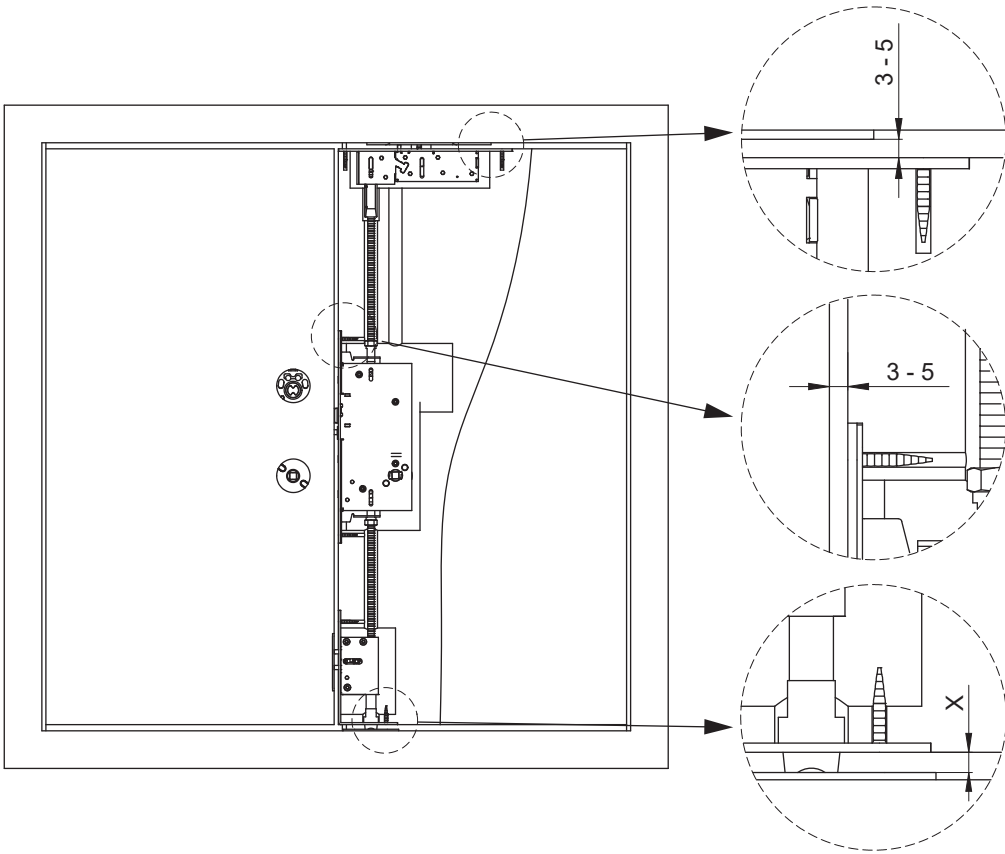
EN 14846
-25 °C - +70 °C

| | | |
|------------------------|---|----------------------------------|
| EN 179: 2008 | 3 7 6 B 1 3 4 2 A C 0809-CPR-1053 | Exit LE953 |
| EN 1125: 1997/A1: 2001 | 3 7 6 B 1 3 2 2 A C 0809-CPR-1054 | Panic exit LE953 |
| EN 1634-1 | | Fire |
| EN 61000-6-1:2007 | | EMC |
| EN 61000-6-3:2007 | | EMC |
| EN 12209: 2003 | 3 S 5 1 0 F 3 B 0 1 0 VTT-S-03082-11 | Mechanical strength LE953, PE953 |
| EN 14846:2008 | 3 S 5 E - L 3 1 1 0809-CPR-1157 | EL953, PE953 |

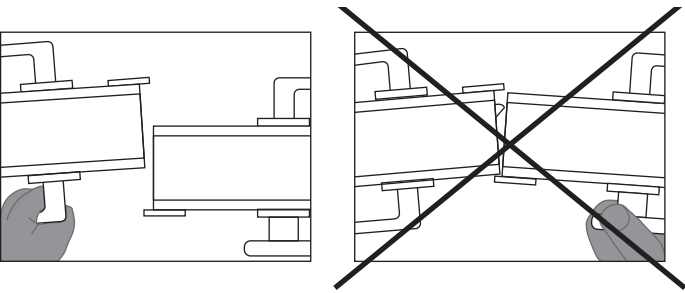
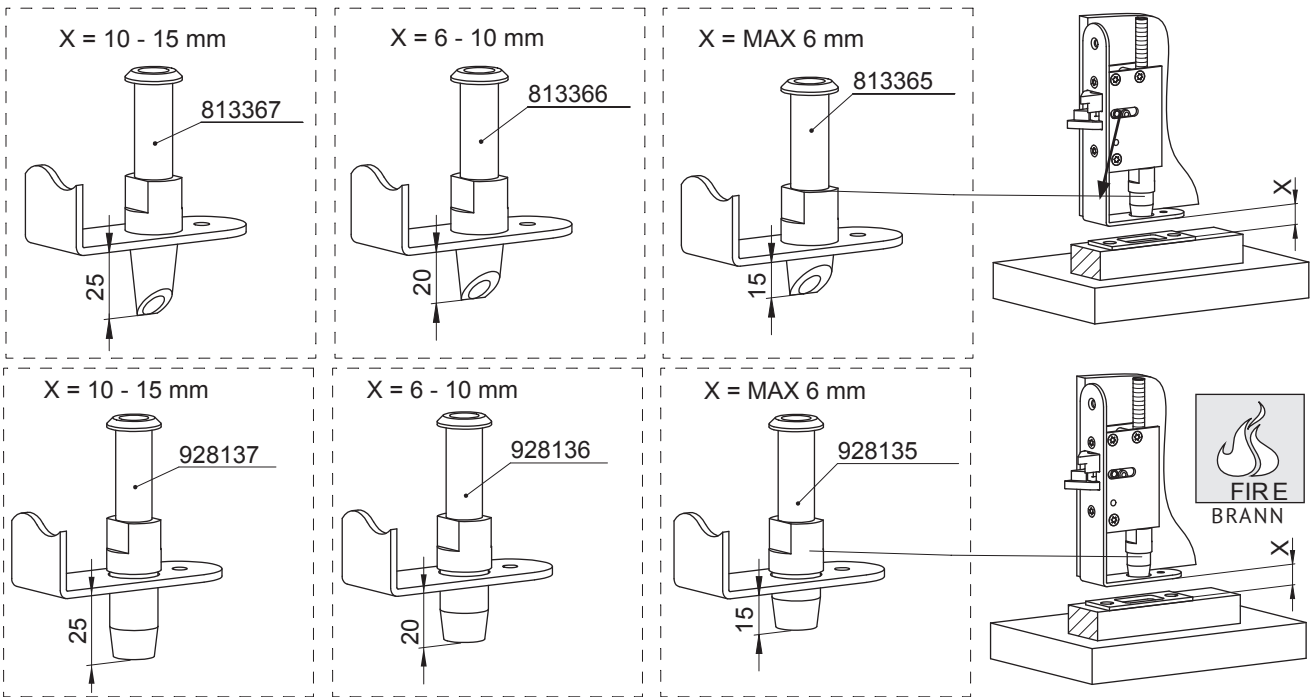
| EN 179 | | | | | | EN 1125 |
|--------|-------|----------|----------|-----------|--------|----------------|
| 4/030 | 6/030 | 3-20/030 | 3-19/030 | 3-19K/030 | 13/030 | PBE001, PBE002 |
| 4/032 | 6/032 | 3-20/032 | 3-19/032 | 3-19K/032 | 13/032 | |



- FI** ! Tämän tuotteen standardin EN 179/EN 1125/EN 14846 mukainen vastaavuus edellyttää ehdottomasti, että sen turvalaitteisiin ei tehdä mitään muita kuin tässä ohjevihkossa sallittuja muutoksia.
- SE** ! Säkerhetsegenskaperna på denna produkt är avgörande för dess överensstämmelse med EN 179/EN 1125/EN 14846. Ingen modifiering eller ändring av något slag, annat än de som beskrivs i denna instruktion är tillåtna.
- NO** ! Sikkerhetsfunksjonene på dette produktet er viktige for dets samsvar med EN 179/EN1125/EN 14846. Ingen justering av noe slag utenom de som er beskrevet i disse instruksjonene er tillatt.
- UK** ! The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179/EN 1125/EN 14846. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- RU** ! Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179/EN 1125/EN 14846. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.

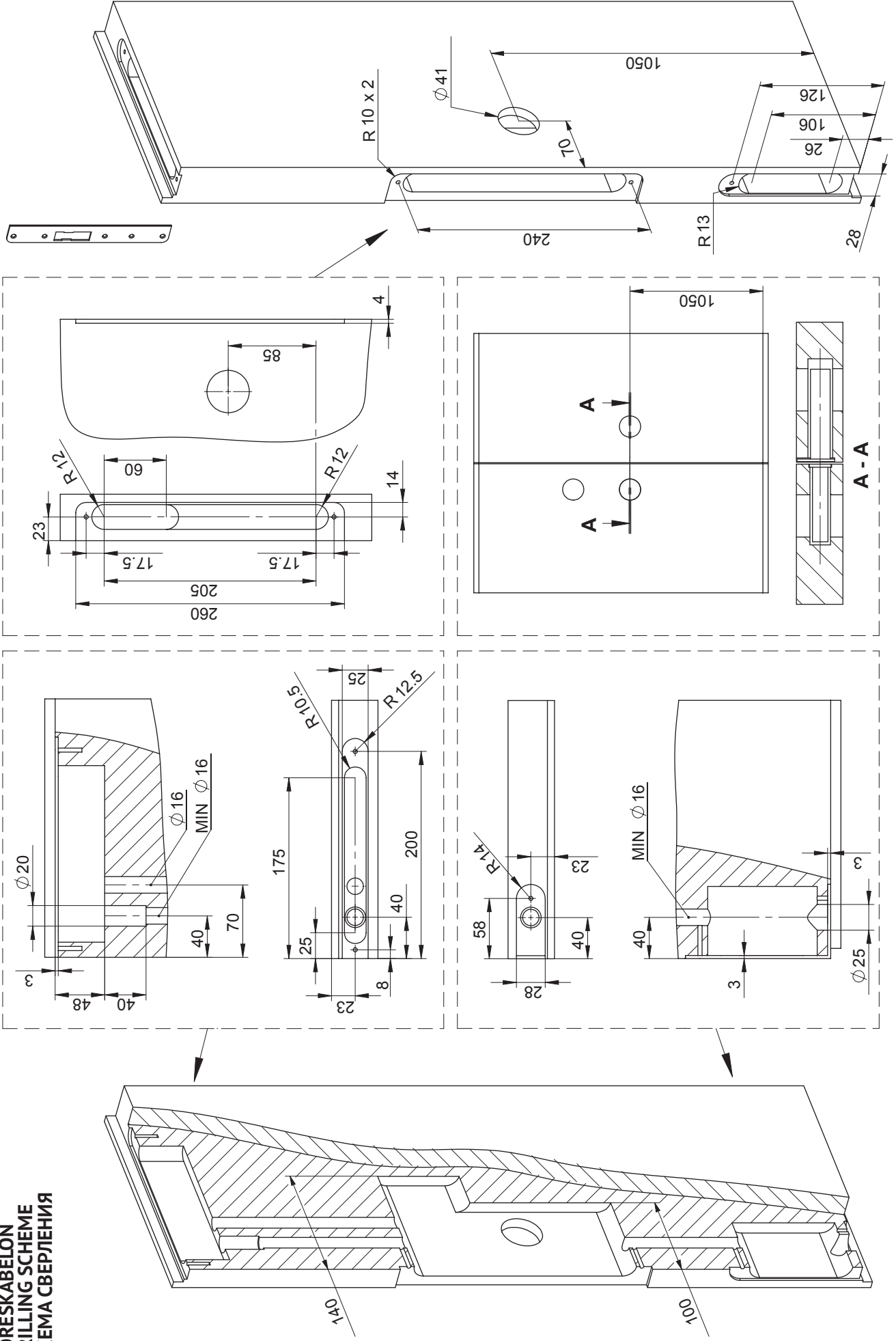


**Vakiotoimitus
Standard
Default**

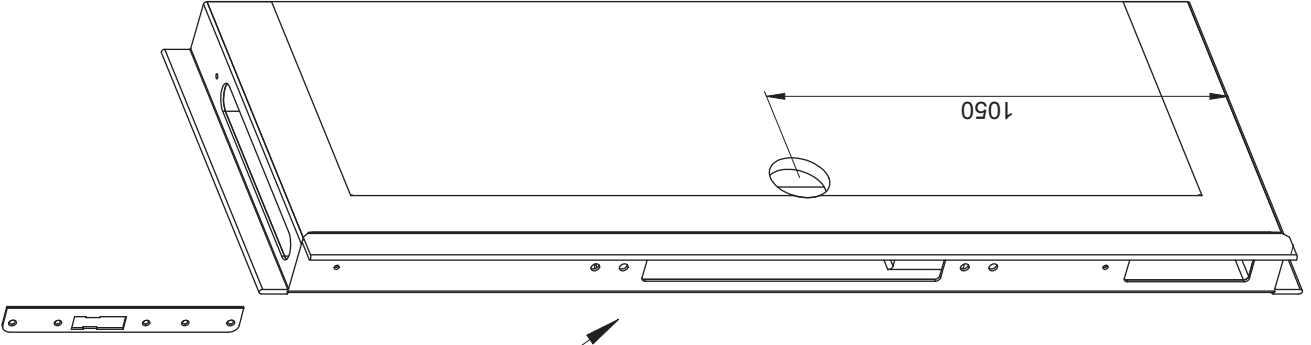
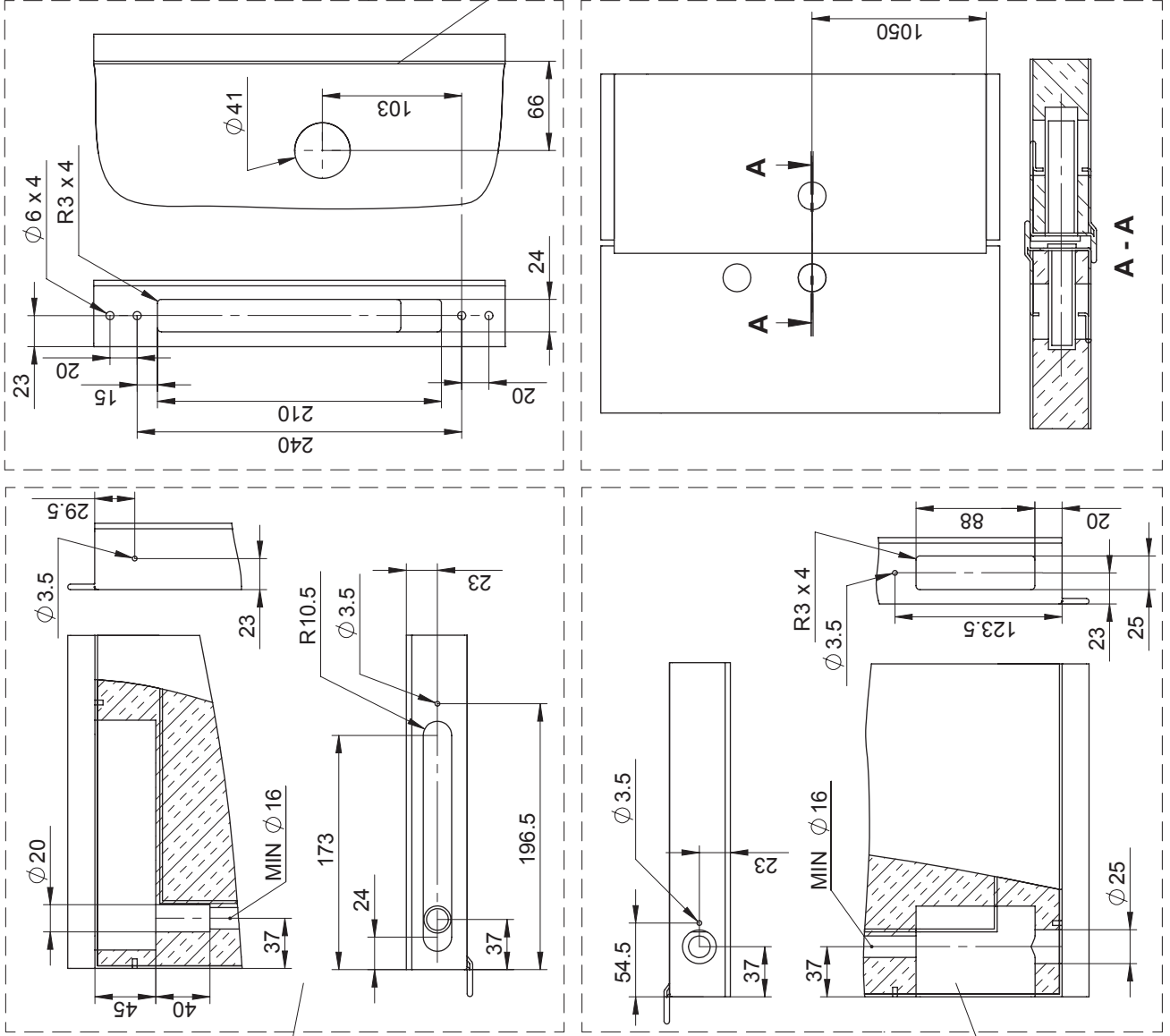
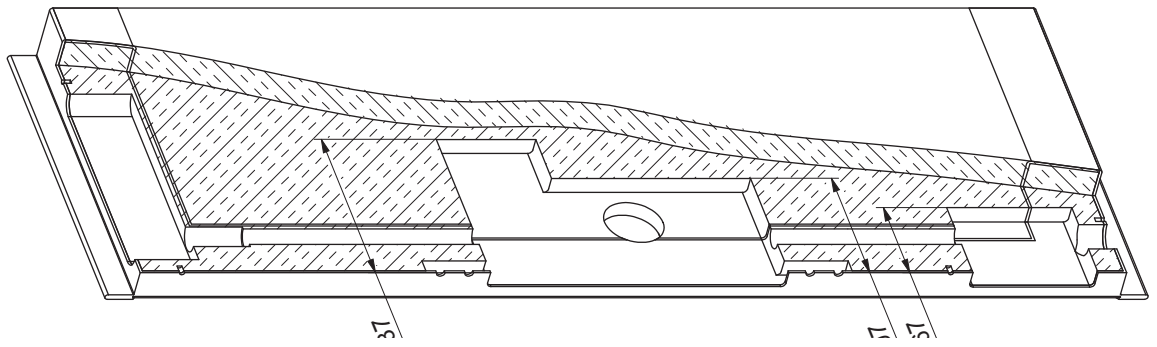


PORAUSKAAVIO
BORRSCHEMA
BORESKABELON
DRILLING SCHEME
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ

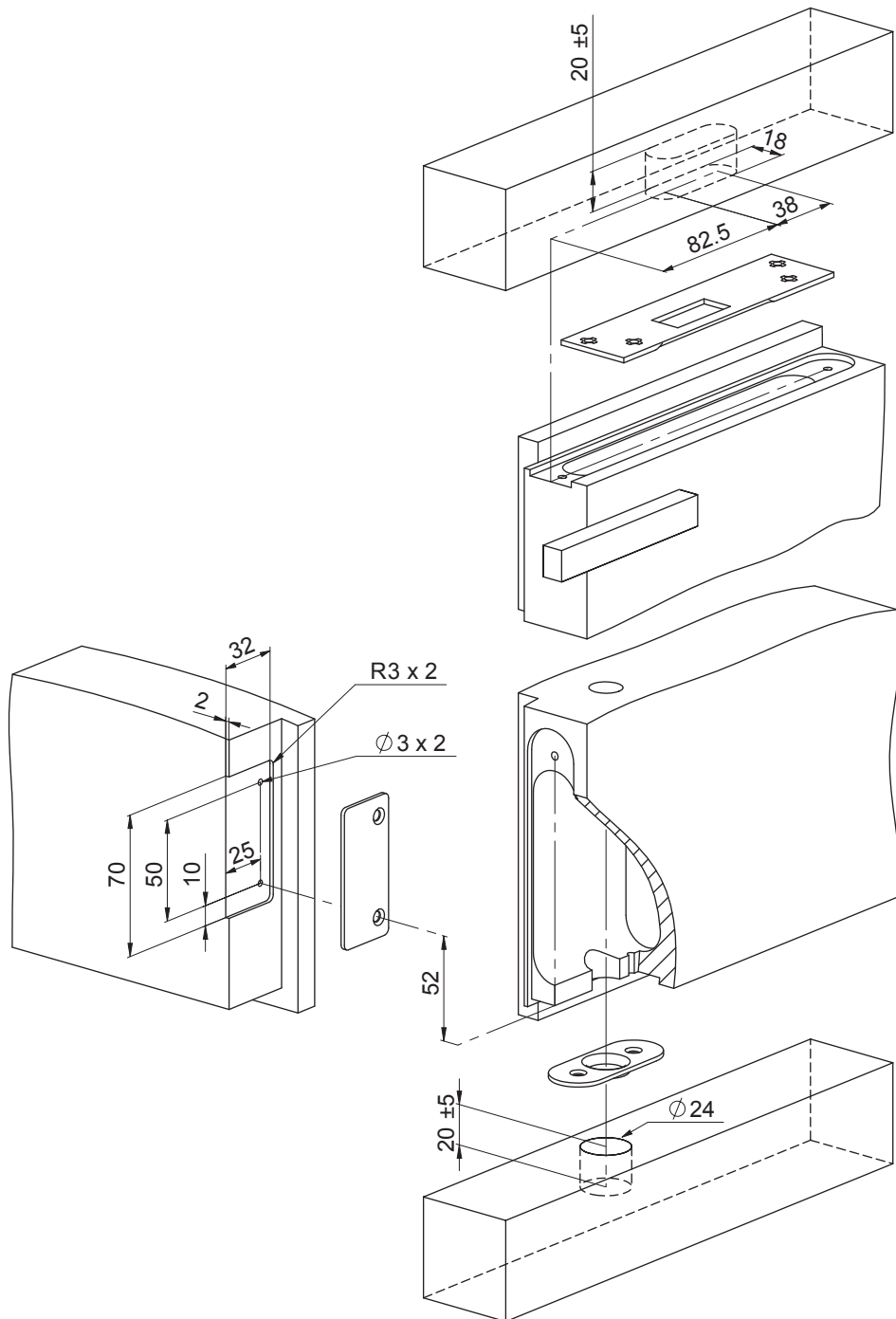
LE982, PE982

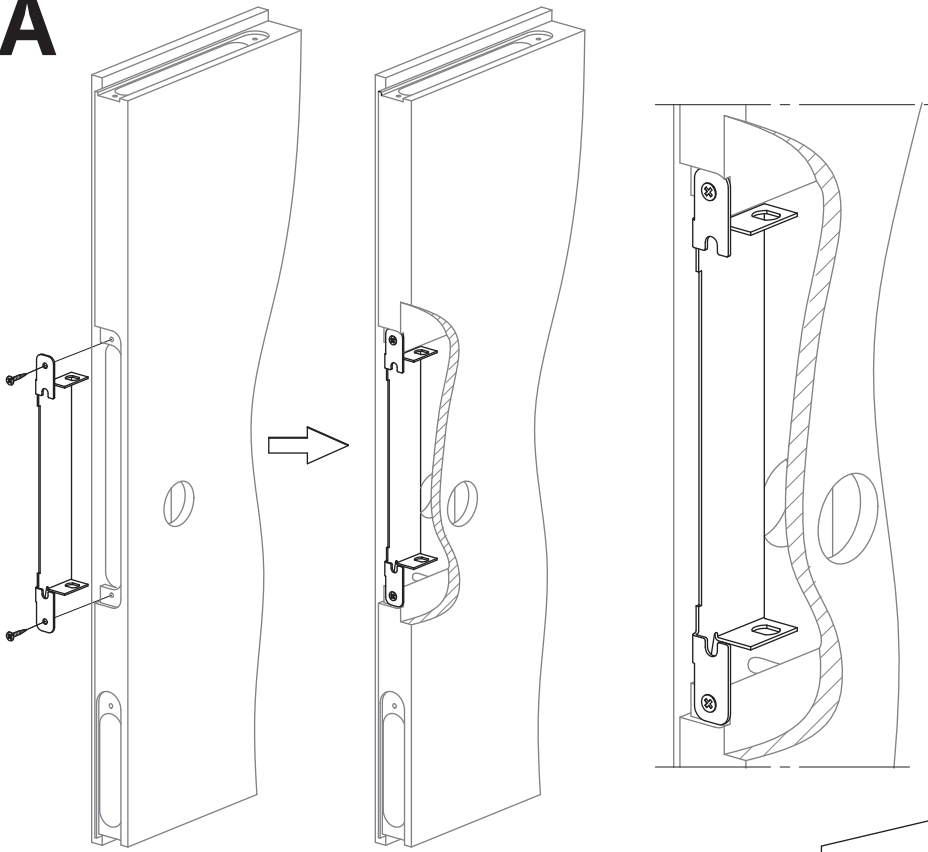
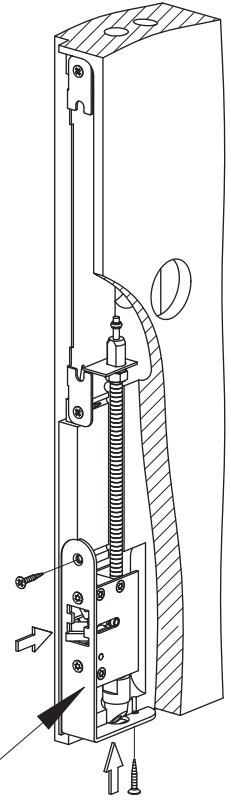
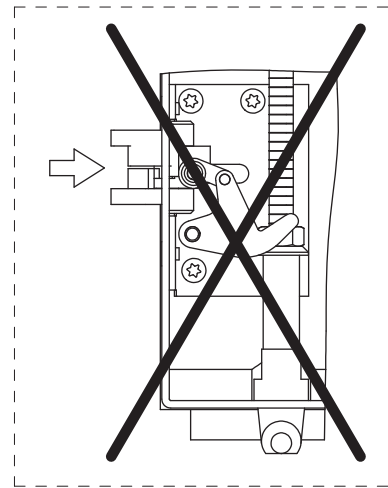
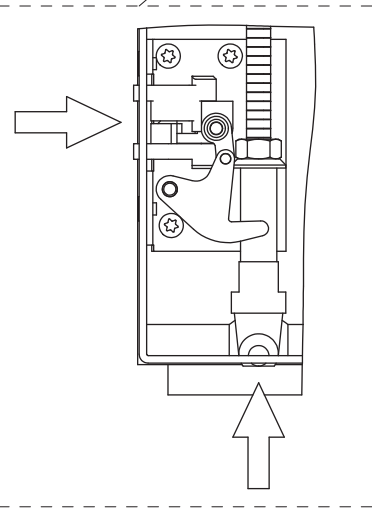
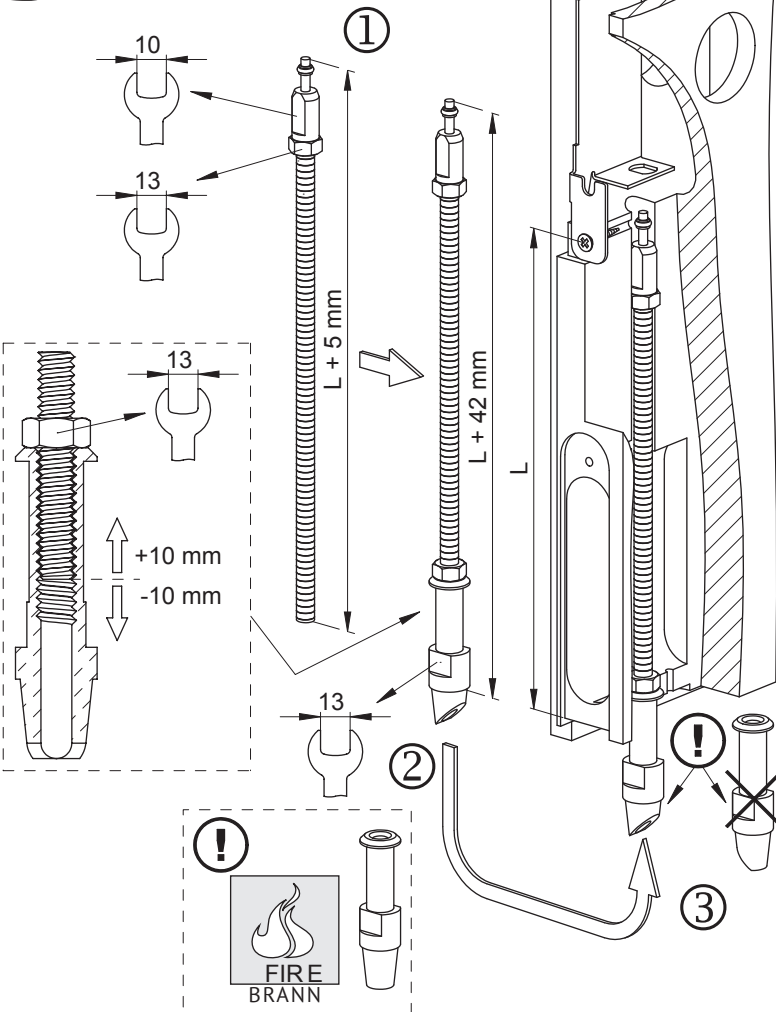


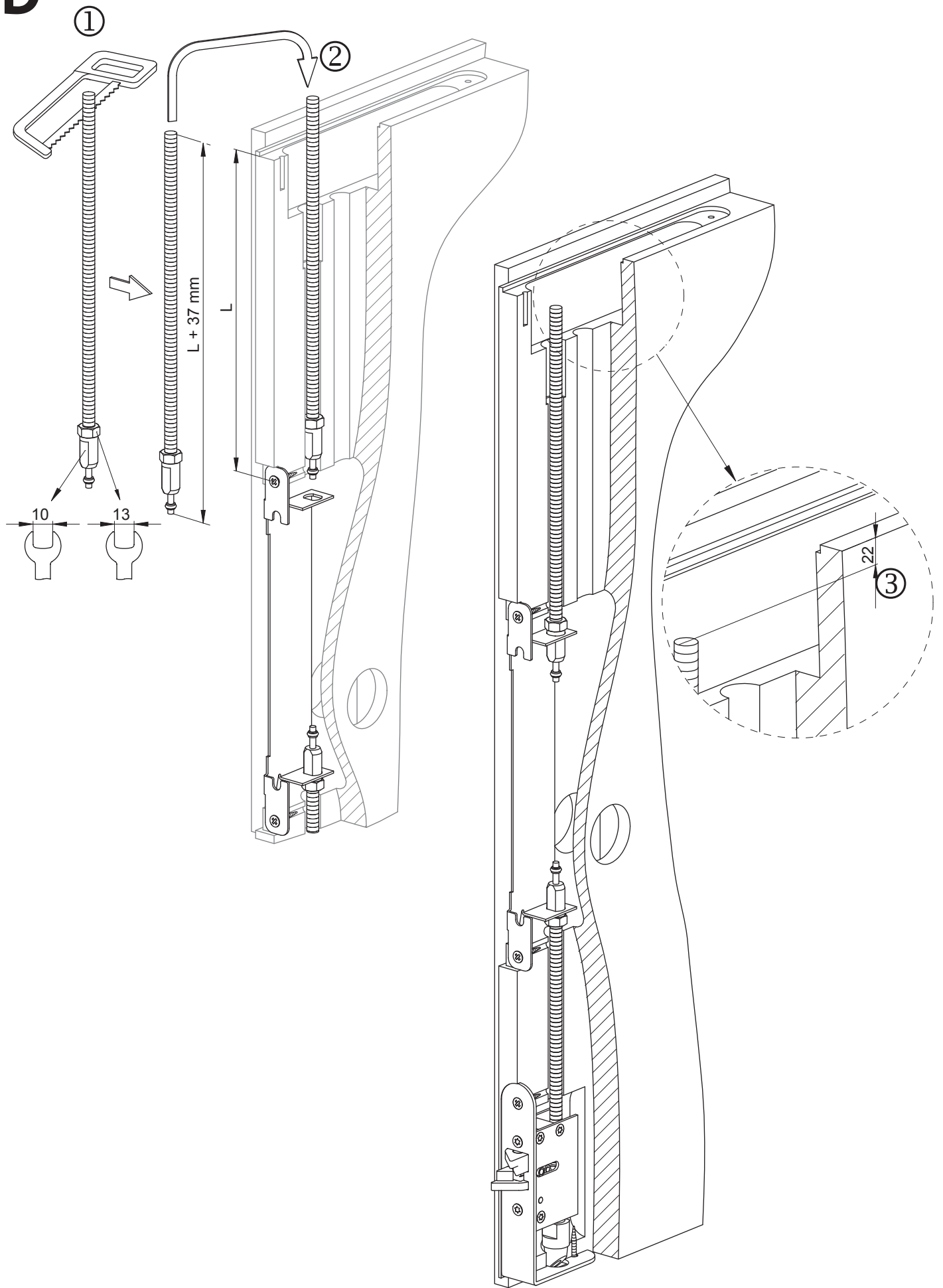
PORAUSKAAVIO
BORRSKEMA
BORESKABELON
DRILLING SCHEME
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ



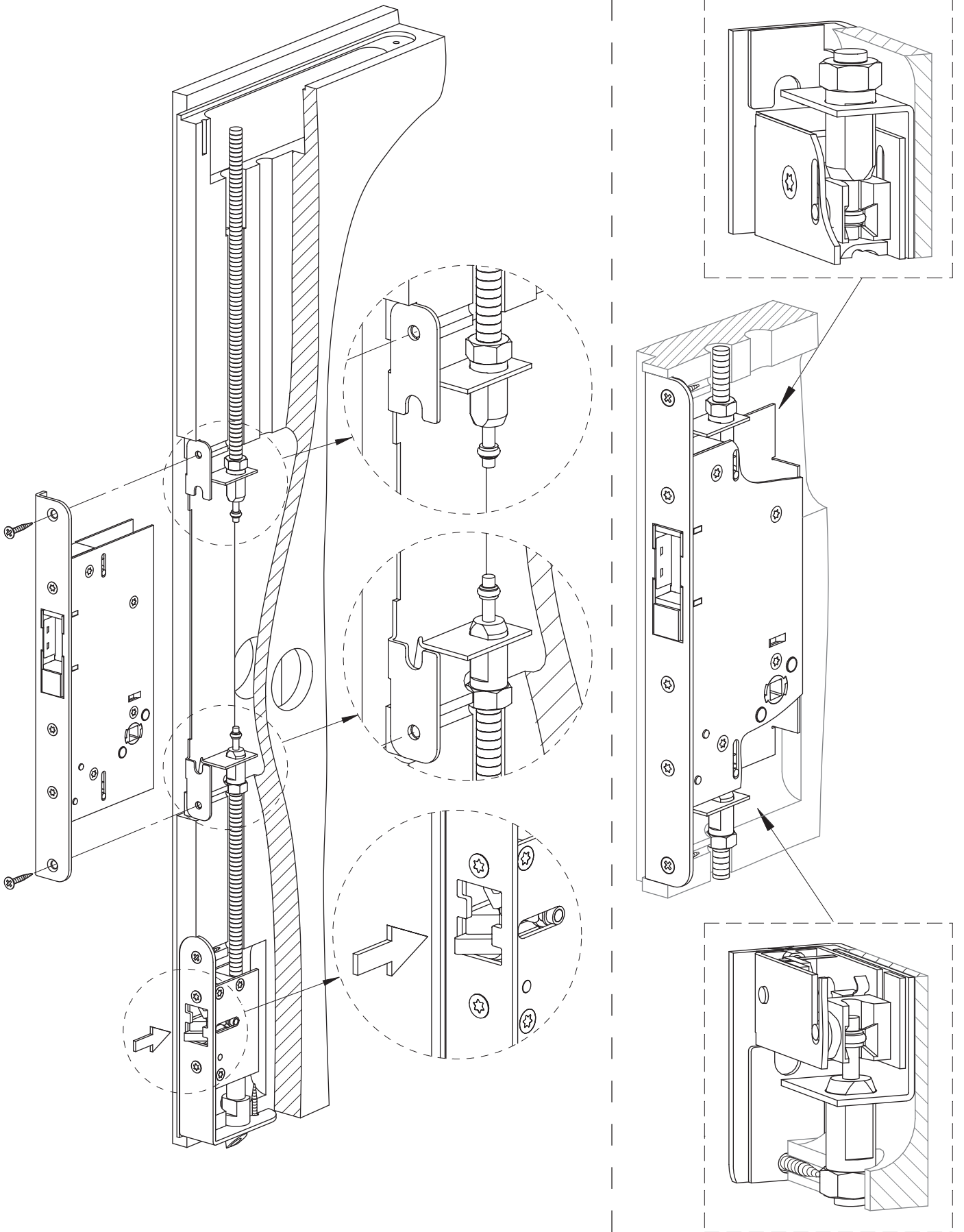
PORAUSKAAVIO
BORRSHEMA
BORESKABELON
DRILLING SCHEME
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ

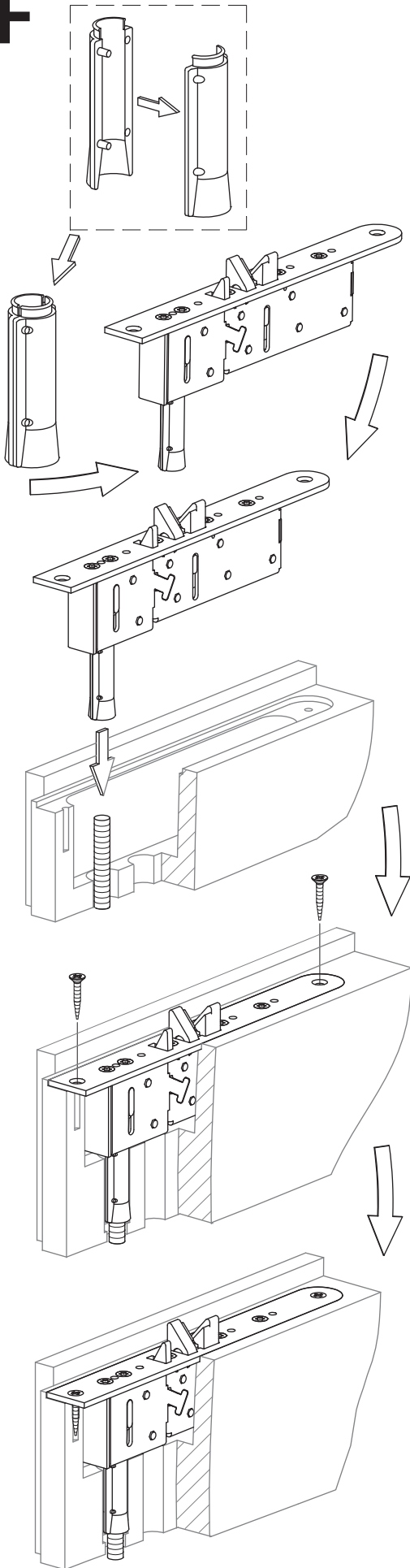
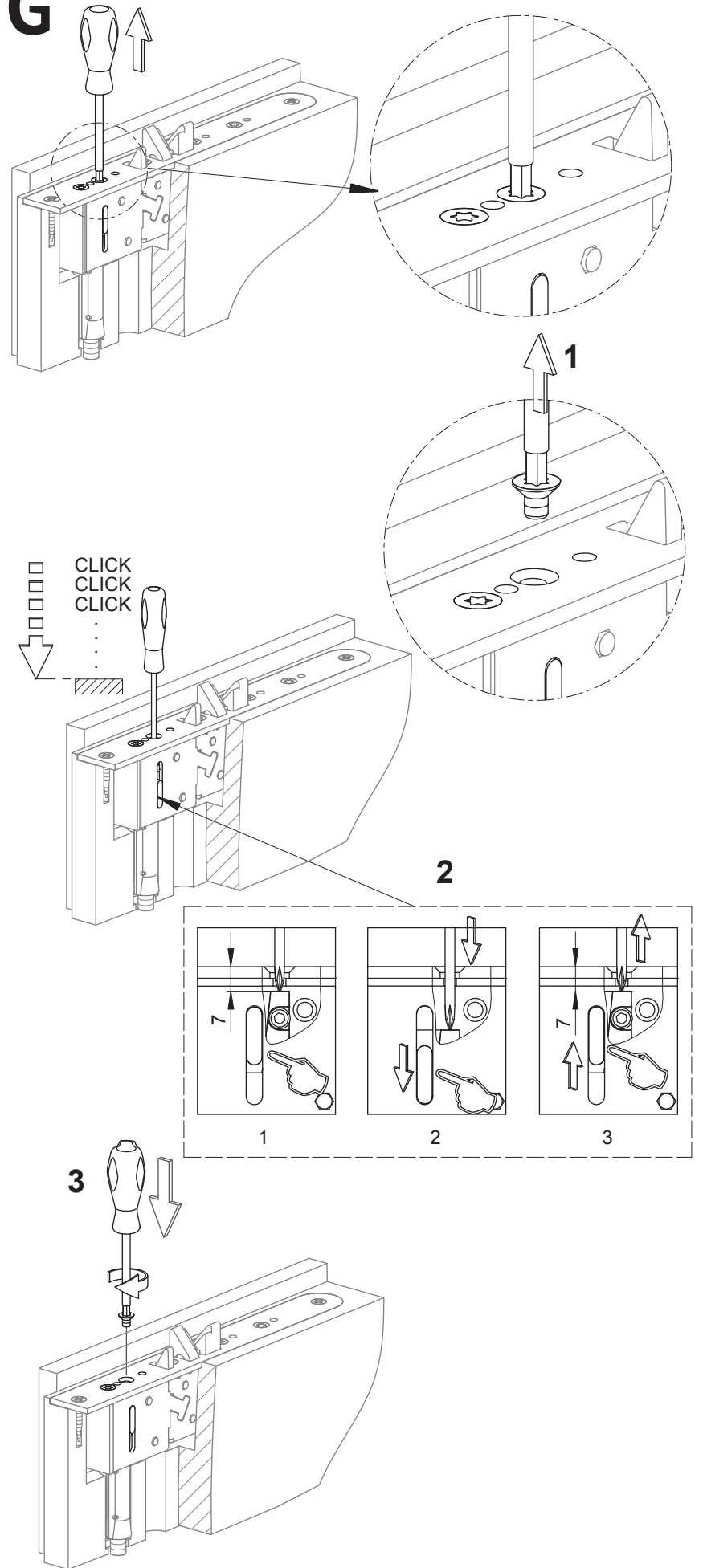


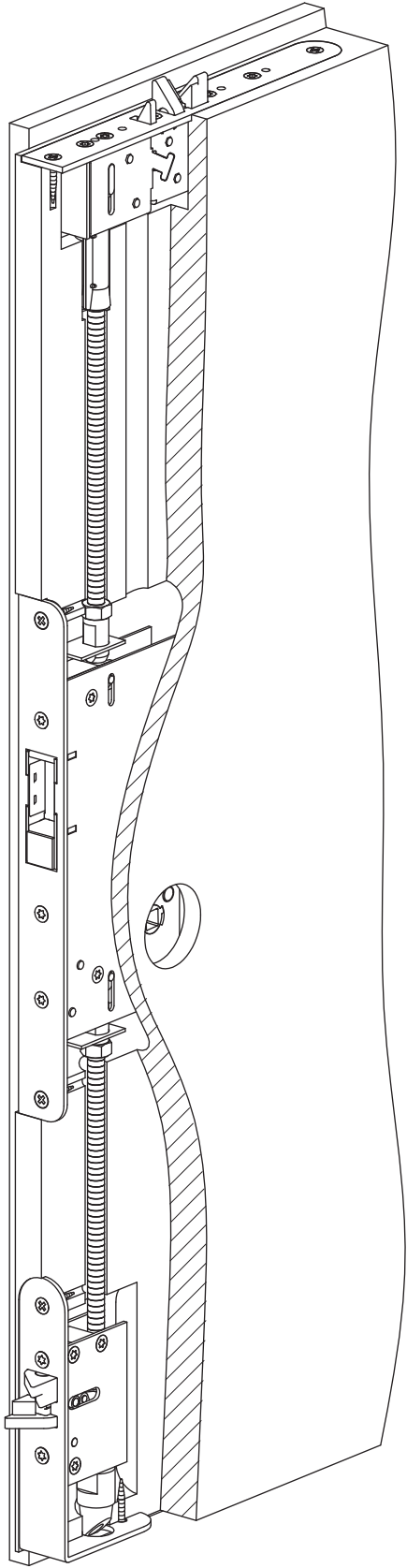
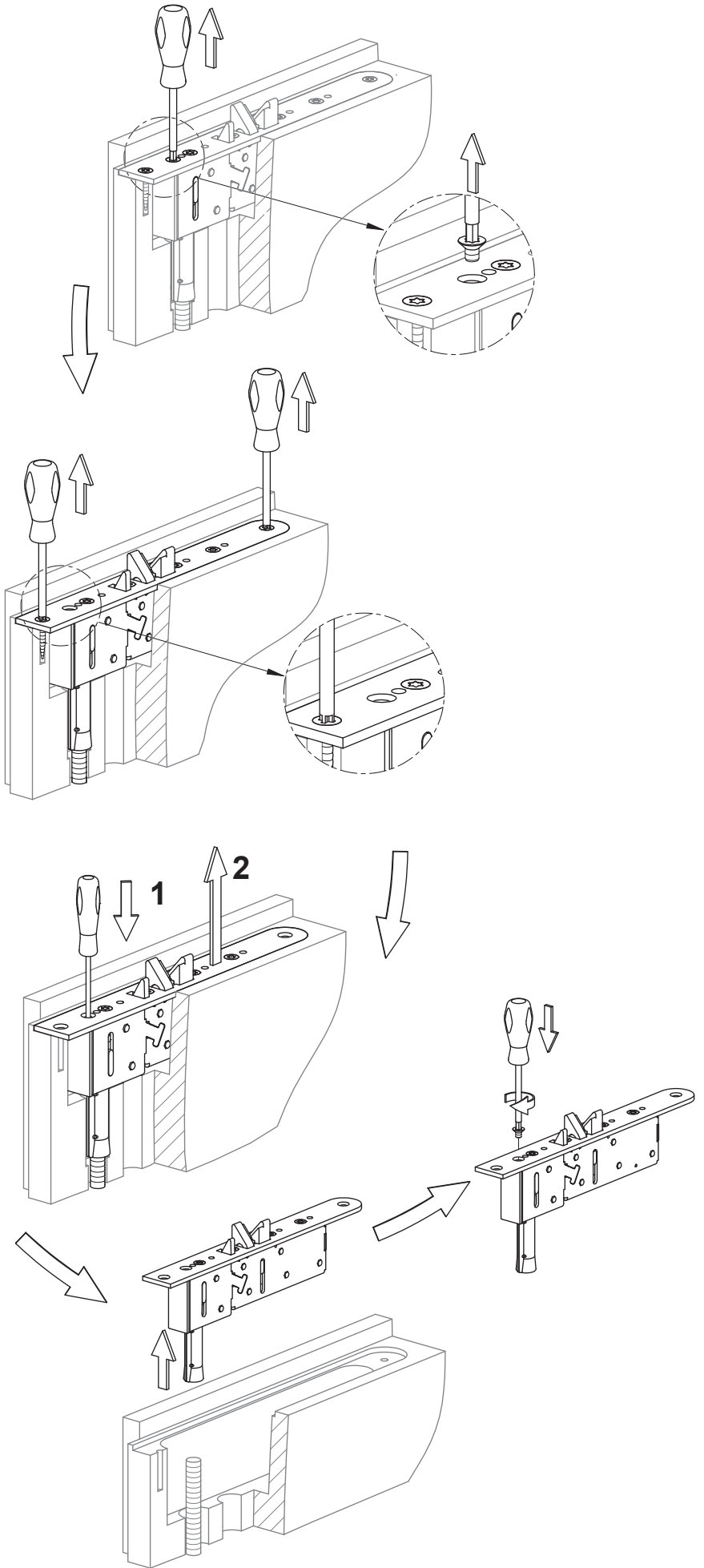
A**C****B**

D

E

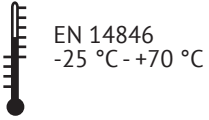


F**G**

H**I**

PE982

| | | | |
|-------------------------------------|--------|-----------|----------|
| U: 12 (-10%) – 24 (+15 %) V DC STAB | | | |
| I: | Maks. | FI | Normaali |
| | Max. | SE | Normal |
| | Maks. | NO | Normal |
| | Max. | UK | Normal |
| | Макс. | RU | Норм |
| 12 V | 550 mA | | 240 mA |
| 24 V | 270 mA | | 110 mA |



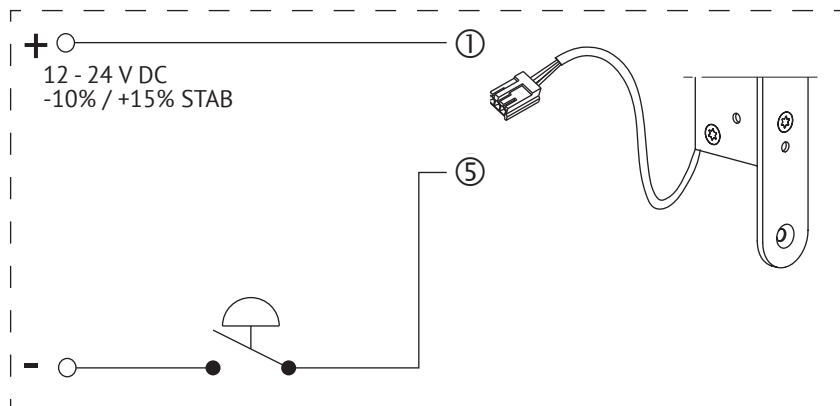
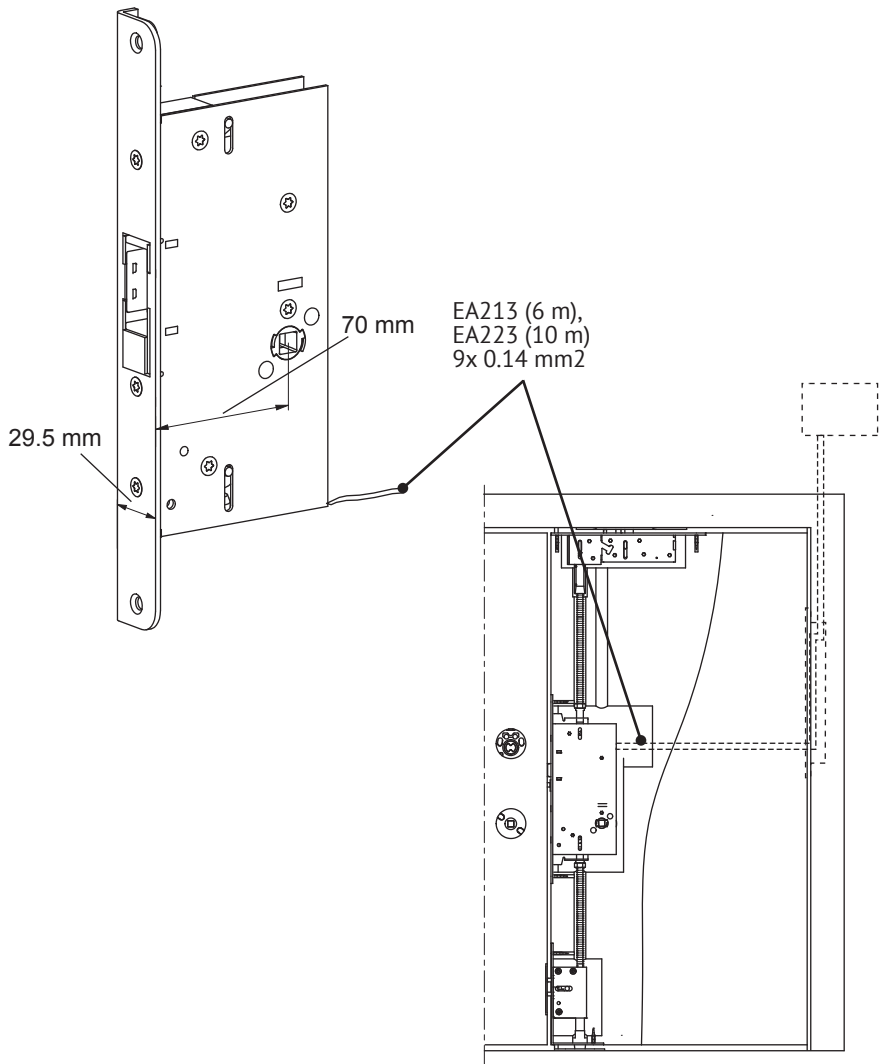
| | | |
|-----------------------------------|---|-----------|
| FI | ① | keltainen |
| | ⑤ | musta |
| SUOJADIODIT LUUKKORUNGON SISÄLLÄ. | | |

| | | |
|-------------------------------|---|-------|
| SE | ① | gul |
| | ⑤ | svart |
| LÅSET HAR INBYGGD SKYDDSDIOD. | | |

| | | |
|---|---|-------|
| NO | ① | gul |
| | ⑤ | svart |
| LÅSKASSE INKLUDERER BESKYTTELSESDIODER. | | |

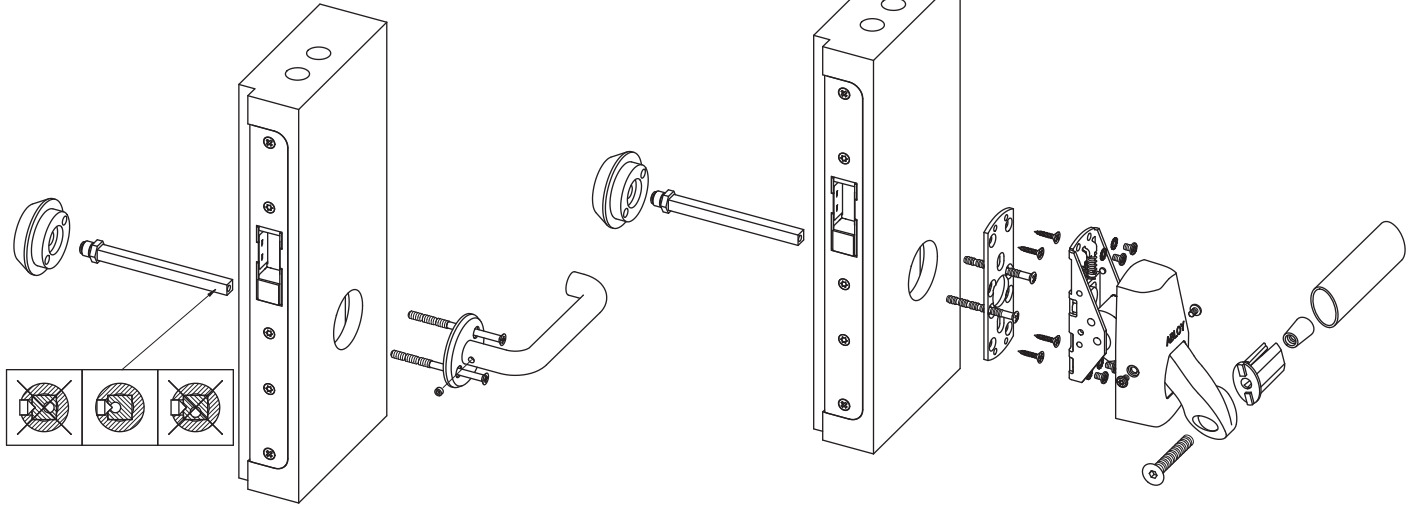
| | | |
|---------------------------------------|---|--------|
| UK | ① | yellow |
| | ⑤ | black |
| LOCK CASE INCLUDES PROTECTION DIODES. | | |

| | | |
|---------------------------------------|---|--------|
| RU | ① | жёлтый |
| | ⑤ | чёрный |
| Корпус замка включает защитные диоды. | | |



LE982, PE982

LE982





This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Tuote sisältää erilliskierrätystä vaativia materiaaleja mm. elektroniikkaa. Kun tuote poistetaan käytöstä, tuote on purettava osiin ja eri materiaalit on lajiteltava sekä kierrätettävä voimassa olevien kierrätysmäärien mukaisesti.

Denna produkt innehåller material, bland annat elektronikkomponenter, som behöver specialåtervinning. När produkten avställs, demontera den och sortera och återvinn de olika material enligt den gällande återvinningsinstruktionen.

Dette produktet innehåller matriell, blandt annat elektronikkomponenter, som behøver spesialgjennvinning. Når produktet skal kastes, må den demonteres og den skal sorteres for gjennvinning av de ulike delene i forhold til gjeldende gjennvinnings instruksjon.

Dette produktet innehåller matriell, blandt annet elektronikkomponenter, som behøver spesialgjennvinning. Når produktet skal kastes, må den demonteres og den skal sorteres for gjennvinning av de ulike delene i forhold til gjeldende gjennvinnings instruksjon

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tässä ohjeessa esitettyihin tuotteisiin.

Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla våra produkter utan föregående avisering.

Vi forbeholder oss retten til å vidareutvikle våre produkter uten videre forrvarslng.

Vi forbeholder oss retten til å vidareutvikle våre produkter uten videre forrvarslng.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.



ABLOY secures people, property, and business operations on land, at sea, and in the air – in all circumstances.

ASSA ABLOY is the global leader in door opening solutions, dedicated to satisfying end-user needs for security, safety and convenience.

MANUFACTURER:

Abloy Oy

Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 Joensuu | Finland
Tel. +358 20 599 2501
WWW.ABLOY.COM

